

ABONNEMENTS
Un an... 5000
Six mois... 3000
Trois mois... 1500
Annuaire Légal
Annuaire Commercial
On traite à forfait

Dông-Pháp Thời-Bảo

NAM THỨ TƯ SỐ 406
Ngày thứ tư
10 Mars 1926
Le Courrier Indochinois
東法時報

SAIGON
180, đường d'Espagne
Số 224
Rue de la République
M. NGUYEN-KIM-DINH

Dông-bào ta ở Pháp đối với ông Bùi-quang-Chiến

MỘT BỮA TIỆC RẤT LONG TRỌNG

Hôm 24 Janvier vừa rồi anh em Việt-Nam cư ngụ bên Pháp có đặt một bữa tiệc rất long trọng ở nhà hàng Sociétés des Savants để tiễn chơn ông Bùi là người lãnh-tự của đảng quốc-dân đã qua về động bên Pháp xin cái cách nền chính-trị bên ta, về nước.

Trong bữa tiệc long trọng này có đến một trăm năm mươi người đến dự. Những bà đầm, ông tây có lòng yêu mến xứ Đông - Pháp có đến dự rất đông. Ông Bắc-vật Bùi làm chủ-tọa trong bữa tiệc ấy. Tiệc vừa gần mãn ông Nguyễn-xuân-Bái thay mặt cho anh em bên phải tri thức và ông Nguyễn-như-Phong, bạn phải lao-dộng có đọc hai bài diễn-văn rất hay. Ông Bái nhắc lại những công-nghiệp của ông Bùi đã làm được trong khi ông đi trên con đường độc-lập cho dân tộc Việt-Nam mà ông Bùi thì cố-dụng về việc cải cách chính-trị để mong đồng-bào bước lên con đường tự-trị vậy. Hai đảng đều một lòng yêu nước cả.

Ông Bắc-vật Bùi đứng dậy đáp lại, đại-y nói rằng ông rất lấy làm cảm động cái tấm lòng sốt sắng mà anh em đồng-bào đối với ông. Anh em hết lòng giúp đỡ ông trong lúc ông đi công-dụng bên Pháp. Mà ông cố-dụng về những việc gì? Ông cố-dụng về việc cải cách chính-trị bên Đông - Pháp ta. Ông làm cho những lời yêu cầu của dân Việt-Nam phải thấu tai quốc-dân Pháp. Những sự kết quả mỹ mãn đều nhờ nơi tấm lòng quý hóa của người Pháp có lòng nhân đạo kia vậy. Ông mong rằng từ nay trở về sau Pháp-dinh sẽ để mắt đến việc chính-trị bên Đông - Pháp cũng như dân Đông - Pháp để ý biết đến tình thân-ái mà người Pháp dành với người Nam vậy. Quốc-dân bên Pháp chắc cũng không ngại việc cải cách chính-trị đâu. Những sự cải cách ấy sẽ có kết-quả đẹp, nghĩa là kéo người Việt - Nam đồng lao cộng tác với người Pháp bằng một cách chơn thiết mà chính-đáng. Những người Pháp có lòng bác-ái thấy dân - tộc Việt - Nam ở Viễn-dong kia tấn bộ-tướng cũng mong mỏi cho dân Nam được một cách mật thiết với người Pháp để bước lên con đường độc-lập tự-trị sau này.

Ông Bùi nói dứt lời thì có ông Lunion, Học-sanh người Antilles, ông Bắc-si Alexandre Freyd người Pologne (tàu kêu bằng Phô-ban-nhà) chuyên về khoa Viễn-dong-học, ông quan nam Métois, Đốc-học trường Armée Nouvelle có chung ở hội dân-quyền đứng dậy nói lời ông

Bài diễn-văn của ông Bùi-quang-Chiến

Thưa các bà,
Thưa các ông,
Thưa các bạn đồng bang.

Đem tay các ngài thay mặt cho anh em đồng-bang ta cư ngụ bên đất Pháp này để tỏ lòng tin cậy và yêu mến của người mình đối với tôi, thiết khiến cho tôi lấy làm ngậm ngùi vô hạn. Như thế này là các ngài cho tôi một phần thưởng quý báu vô cùng, các ngài thưởng cái công tôi đã vì sự lợi ích chung của kẻ Pháp người Nam mà chịu lao lực trong bấy lâu đó.

Hồi tưởng một năm về trước đây, công vừa lúc giữ này, song ở vào một nơi quen thuộc hơn, một cái nhà đơn sơ hơn, tức là ở nhà hội Nam kỳ Khuyết-học và hội Ai-hữu của các cựu sanh viên trường Bôn-que, trong cái nhà sáng bằng gỗ kia, bốn phía cây dừa bao bọc, là bữa tiệc chào, lại có lòng hoa rực rỡ, đồng bào ta cũng đã đi tới một tiệc và đã cất tiếng lớn giữa công chúng mà than thở cùng tôi những nỗi khổ thống và những đau khổ của anh em. Những kẻ vô lương kia thấy ta ra sức kháng cự lại sự hành-vi độc-ác của họ ở xứ ta, thì họ cũng đã kiếm cách ngăn trở, nhưng bây giờ anh em ta cũng chẳng kể số gì sự ngăn trở ấy nữa nữa nữa, các đảng người, đến mà bảo tôi chuyển đạt cho dân Pháp những nỗi thống khổ và cái lòng ta oán căm căm ta, kèn vang kể biết bao phen mà chưa hề thấy ai thương xót đoái hoài tới! Nhờ đêm hôm ấy có một bà đầm đến ôm lấy tôi mà hôn và chúc cho tôi qua Pháp chúng được kết quả tốt, làm cho công-chúng và tay rầm lên như pháo nổ - đó thiết là một cái biểu tượng rất cảm động của cái cảm tình sâu xa mà đến sau này tôi được gặp thấy tại bên nước Pháp.

Vậy bấy lâu nay tôi đã làm cách nào cho tròn vẹn cái thiện-chức mà đồng bào đã vì lòng tin-ái mà phó thác cho tôi đó chưa? Than ôi! công chúng bên Pháp này vẫn còn ít biết sự ta quá, song gần đây ta đã thấy những sự tự-hội, những bài diễn-thuyết cũng là các bài trong nhật-báo bên về chuyện xứ ta, mỗi ngày càng thêm nhiều mãi ra ở khắp nơi. Các anh em đã đem hết chỉ khí hàng bài của người ta lúc còn niên thiếu lực-cường, cùng nhau hàng-hái kể vai mà đỡ đỡ, cái gánh nặng cùng tôi; lại như có nhiều người bạn Pháp quý hóa hướng dẫn tôi về đất Việt-Nam ta, và xin cảm-ơn các anh em, cảm ơn các ông bạn Pháp. Những cái hiện quả kia tuy là đáng làm cho ta vui lòng, nhưng so với cái mục-dịch mà ta đang đuổi theo thì vẫn còn nhỏ-mọn lắm. Đường xa và dài lắm rồi phải lắm bước gian nan, vì bây giờ đây cần phải ra tay cải cách những cái lý tưởng cũ mèm về thuộc địa và phải phá tan những cái thành-kiến gây ra từ tự bạo lực bởi những mối lợi-quyền bên ta không có ý nghĩa gì chính-đáng nên lại càng có làm người hết sức mà hình-vực. Chúng ta đã vì công lý, vì nhân loại cùng nhau rằng sức mà đem đường công việc này, các đảng-bang ở nhà chúng ta đã có công-lao của chúng ta và lấy làm cảm-ơn chúng ta. Nhờ có chúng ta và có mấy ông bạn Pháp mà dân Pháp và Chính-phủ Pháp được biết đến những điều Nguyễn-vận

của người Nam, và người Nam cũng được rõ thấu những nỗi căm-phẫn sâu-xa của người Pháp bên này đối với dân-tộc Nam-Việt. Như thế đối bên khối còn ngờ-ngợ nhau nữa, khối còn nghi kỵ nhau nữa. Dầu ai có muốn đem lưới thép mà rào ngăn nước ta ra, dầu ai có muốn mượn mấy bước lấy mà cho mắt dân ta lại, cũng không phân-gián được nữa vì đối bên đã rõ thấu tâm-tình của nhau rồi.

Chúng ta sẽ gần sức làm lớn mà làm cho tròn nghĩa-vụ của ta, phải chỉ ra cho người ta biết rằng những sự cải-cách ấy rất là khẩn-thiết và đã biết bao nhiêu lần rồi quan Toàn-quyền nào sang đây mặt cho Pháp-quốc cũng có hạn đưa với dân ta rằng sẽ thiết hành những sự cải-cách ấy. Có nhiều người Pháp có lòng quang-minh chính-trực, như các ông Brieux, G. Garros, Dorgelès, Monet, Léon Wert v. v. đã khuyến-hướng về tình thân người mình, tố sát những nỗi khổ tâm của dân mình, đã nhận cho rằng những điều nguyên vẹn của dân ta là chính-đáng, vì các ông đã quan sát xứ mình được chính-chân, chứ không phải như mấy anh sử-học làm phư-kia-sau của Chính-phủ cho họ báo rồi nhún nhún cái đầu, ngoại giả cũng có thư sách như sách của Lord Northcliffe, sách đó là viết cho có mà thôi chứ chẳng có ý nghĩa gì, vì ai là người dám cả gan tự phụ rằng chỉ ngồi nhàn nhàn trên xe hơi Nhà-nước, đi đông chơi trong đôi ba ngày mà đã biết rõ được những điều cần cấp của một dân tộc đông hơn hai triệu người sao?

Chúng ta sẽ tìm hết cách khuyến-giải để làm cho tiêu-tán những sự hiểu lầm của kẻ Pháp người Nam, một là vì này chúng ta đã biết rõ cái quyền lợi của ta hải là vì cái lòng thân-ái của ta đối với người Pháp. Mong rằng ai sẽ từ cho rằng chúng ta chỉ đem mà - học-bach cái lòng của anh em ta muốn cho Nhà-nước Đại-Pháp phải coi theo cái trình độ tiến bộ của ông ta mà thiết hành những sự cải cách rất khẩn-thiết, chứ chúng ta thiết không có ý gì ăn lương hay là mưu gì quí-quyết. Chúng ta xem lại cái lịch-sử mấy ngàn năm của cha ông ta trước trước, lại thấy ở cái ông-lực của ta về tinh-thần và đạo-đức thì rõ được cái vận-mạng của nước nhà và chỉ nơi theo đó mà đi. Cụm đem cái trình độ tiến-bộ của chúng ta mà so với trình độ tiến-bộ của mấy nước lân-cận ta thì chúng ta phải chua-xót phải cảm-tức cho ai đã làm biết bao nhiêu ngày giờ của ta, phải biết bao nhiêu tài sản của ta, bao biết bao nhiêu tinh-lực của ta, khiến nay ta phải đem chôn mà ta lên rằng: Đồng-bào ơi, bước mau lên, bước mau lên, hãy cùng nhau quyết chí bước mãi tới đi.

Chúng ta vẫn biết rằng Chính-phủ đại diện cho nước Pháp ở xứ ta đã không coi ta như những kẻ đồng-tâm cộng tác mà không hiểu vì có gì lại đem lòng nghi kỵ ta, thì cường-quyền mà xem ta như cừu địch, nào có kẻ đến đến tâm lòng trung thành và cái tình thân-ái mà dân ta đã tỏ ra với Pháp-quốc trong lúc Âu-châu đại-chiến? Chúng ta đâu có chối những sự thật đó về vật chất ở xứ ta trong khoảng 60 năm nay, song chúng ta không thể đem cái miệng bình được là vì nếu ta thử nghĩ vì như họ đứng thì hành cái chính-sách thuộc-địa hợp-hối, thì còn kia, dùng vì những cái lợi trước mắt nhỏ nhen mà để ép dân họ dần dần đi xuống, mà một mặt thì những điều thỉnh cầu chính-đáng của ta, thì cái bước đường tiến-bộ của dân ta ngày nay há chỉ mới tới đây mà thôi sao?

Vậy chủ dân Annam xin những gì mà không được? Xin trả sự Đông-Pháp lại phải không? Xin Chính-phủ Đại-Pháp dọn đi để cho Chính-phủ Đại-Nam thế vào phải không? Xin cho người Nam được cái phẩm vị tối cao ở trong các hội-đồng về chính-trị phải không? Xin được có trọng quyền

ở trong việc hành chính ở xứ mình phải không? - Ôi! Người Annam ta đâu đã xin những việc ấy. Ta xin còn ít lắm mà! Bấy lâu dân Annam không được chút quyền lợi nào ở trong đất nước mình hết, bây giờ người Annam muốn có một ít quyền lợi. Bấy lâu nay người Annam chịu người ta khu vực cũng đã lắm, bây giờ người Annam muốn thoát khỏi cái kiếp trâu ngựa để phục dịch cho người kia, đồng đồng lao cộng tác trong cái công việc khai hóa và giải phóng mà Nhà nước Đại-Pháp đã hứa cho. Chính-rằng chịu thì hành ở nước ta, trước là lợi cho dân Annam, sau là lợi cho nước Pháp, cho cả nhân loại.

Chúng ta nào có đòi cho được tự-do hoàn toàn đâu, song chúng ta chỉ xin được quyền sống ở trên đất nước của cha ông ta mà thôi; há phải là có báo cấm muốn nước mình để cho người khác đi sống đâu? Sống cần phải có quyền tự-do về giáo dục, ta muốn học ở chỗ nào, khi nào, hay là cách nào mình ta, thì ta đi ta đến đâu thì ta học đến đó, sống cần phải có quyền đem những tài sản của ta về khoa-học và văn-học mà giúp đỡ cho nước ta, không ai được lấy của vàng của trắng mà bắt đi ta, sống lại cần phải có quyền tự-do để giải bày tư-tưởng ta, viết tự-do, nói tự-do không phải sợ hình-khinh, cũng không phải sợ có Ta xin ai được có quyền Nhà-nước cần tiền ai để đem đem rước và nhà-phẩm mà tra thuộc độc cho nó giống ta nữa. Xin ai phải vì ta mà bảo trợ sự sanh hoạt, bảo trợ con trẻ và người già của ta, nói tóm lại, thì xin ai phải coi ta như con một nhà, coi theo cái trình độ tiến-bộ của ta mà cho ta một cái luật pháp khác để ta có thể nương theo nước khác họ mà dự vào quyền chính-trị ở xứ ta.

Nước Pháp là một nước văn minh nhân đạo mà ta xin như thế đã là nhiều hay sao? Nước Pháp là nước chủ-nhân-dân-chủ mà ta xin như thế đã là quá hay sao? Nếu quá là nhiều quá, thì cũng xin ai cho ta biết trước, để ta khỏi đau lòng và nỗi thất vọng sau này. Cho chúng ta quyết không nghe ai báo rằng sự thực-vật về vật-chất đã là đủ cho nên hạnh-phước của nó giống ta rồi! Ai tự lợi cho tự lợi đi, ta đây thì chỉ việc để cho cái lý-tưởng về công-ly và tự-do của ta. Cũng làm cái gì ta mà vu rằng dân-dân ta ám-muon những điều bất lợi, để đưa người Pháp ra cho khỏi sự Đông-Dương. Họ vu ta, ta chỉ lấy sự hành-dộng của ta mà đáp lại. Những bài ta đăng trên báo-chúng, những bài ta diễn-thuyết giữa công chúng đã làm bằng chứng cho cái lòng thành-thiết của ta. Các cơ sở được của ta ở mọi nơi, mấy người có danh-vọng ở nước Pháp, đã tố cáo lòng chơn-thành của ta mà đồng-bào Pháp làm cho tròn vẹn cái thiện-chức ở cõi Viễn-Đông ta.

Cái vấn-đề mà ta đem cho dư-loạn bên này giải-quyết hay giữ đây nào có phải là một lý lẽ gì đâu; vấn-đề ấy đã có nhiều lần khác ở xứ khác, dùng cách khác mà buộc cho những kẻ lấy thuộc-địa khác phải giải-quyết rồi đó! Vấn-đề ấy bây giờ cần phải giải-quyết ngay nếu không thì sẽ đến họa mất cả cái cảm-tình của đôi bên. Trách-nhiệm của ta là thế, ta cứ việc mà làm tới mãi, dầu những kẻ thù địch ta vì muốn nắm giữ cái tình thân-ái kia lại, để cho tiện bề bắt mắt dân ta mà vu cho ta những lời kia họ cũng thấy vậy.

Tôi đã đem nỗi lòng của người Nam mà bộc-lộ ra bên Pháp này, tôi lại sẽ đem cái cảm-tình của người Pháp bên này đối với ta mà nói lại cho anh em ở nhà biết.

Anh em đồng bang ta sẽ tự lấy lấy sự động tĩnh ở tương lai. Gần đây những sự bất đắc dĩ động địa kinh-thien thường hay xảy ra bên Đông Á. Kia kia ở góc trời Thái-bình-Dương mấy đến nghìn người, hoặc có kẻ nghĩ rằng xứ Đông-Pháp sẽ tránh được trận mưa giông sắp tới kia mà. Báo mấy kẻ đó cho khác hẳn nhau rồi tỉnh dậy mà gục mồm! Có xem ngay ở

DU-LUẬN của hàng nữ-lưu về cuộc tiếp rước ông Bùi-quang-Chiến

Chúng tôi ký tên dưới đây là: Bọn đồng thể Huỳnh-lân-Si, đồng thể Lâm-quang-Thời, đồng thể Trần-thế-Đại, đồng thể Phạm-ngọc-Chấn, đồng thể Đoàn-văn-Nhiệm, đồng thể Huỳnh-văn-Ngà, đồng thể Huỳnh-ngọc-Lân. Gửi cho ông Lê-quang-Liêm đi Bấy, Đốc-phủ xứ cái Hội-trưởng. Hội tiếp rước ông Bùi-quang-Chiến nghĩ bên Pháp trở về.

Kính ông, chúng tôi đây là phụ nữ song cũng có miệng biết hướng thảo mộc của đất tổ quốc cha mẹ ta, cũng có tài biết thêu dệt âm từ làm phết phát xuất; cũng có mặt biết quan sát ngũ sắc chính tà; có mũi biết phân mùi thanh浊, cũng có trí tuệ hành động trên đường Nam-Việt, có lòng đánh một lập tại ngơ mà chẳng hướng ứng công việc phải làm của các ông làm đó sao? Có lẽ nào chúng tôi không biết thương kẻ có công cùng chung tộc đồng làm gương cho xã-hội, phạt đó có tội đáng cho ông đăng hậu lai sao? Mãi khoan để chị em tôi xét lại đi.

Xét:

1. Hoàng-đế xưa thường công thi thi ban cửu lạc.
2. Còn Hoàng-đế nay thường công ban kiêm khách, kiêm tiền.
3. Nhà-nước Pháp thường công thi ban giê tam sắc, giê đũa, giê liêm, huyền hạm, phủ-hạm, Đốc-phủ sử hạm. Còn chị em chúng tôi biết dùng vật chi mà thưởng công ông Bùi-quang-Chiến, người nhiệt tâm với nỗi giống đây.

Lời Bàn:

Ông Bùi, lẫm, bạc, vàng, ngọc, chắc ông không thêm, xa, mà, nhưng, cứ cho ông công không chịu, vậy thì có cái gì báo đáp mà làm lễ nghinh tiếp, động để đầu thường ông.

Vậy thì chị em ta nên mua một cái bouquet trang trọng đem cho ông, lúc ông hẳn bước chơn lên bờ đường tới đầu quyết đoán cái tinh thần khiech-bạch của ông cho đến ngày chết cũng chẳng nhảm trên duyên, tục lụy. Chắc ông lãnh, mà ông lại vui lãnh nữa, vì cái bouquet đó có nhiều lý diệu huyền lâm.

Chị em Traviñh tôi lãnh vậy, xin phép hỏi thăm ông Hội-trưởng có vui cho chị em tôi bình quyền vào hội nghinh tiếp ông Bùi-quang-Chiến với liệt qui không? Hay là chị em tôi xin xướng lên lập hội đặt tên là Namkỳ phụ nữ nghinh tiếp Bùi-quang-Chiến qui quốc hội.

Là nào xin Ông Hội-trưởng làm ơn trả lời mau cho chị em tôi biết, hầu có sắp đặt khéo trả.

Traviñh le 7 Mars 1926.
Chúng phụ nữ đồng kính,
Saigon, le 8 mars 1926.
Ký dũ:
Bà Huỳnh-lân-Si,
Lâm-quang-Thời,
Phạm-ngọc-Chấn,
Trần-thế-Đại,
Trần-ngọc-Chấn,
Đoàn-văn-Nhiệm.

cải lịch sử thế thân của mấy năm gần đây, há chẳng thấy có làm việc bất trắc nó xảy ra đều cho những bậc minh trí cũng không thể dự đoán nổi đó sao?

Nếu m) ngày kia cái lũ tất nhiên nó khiến cho mấy triệu dân Việt-Nam phải kêu ra mà đóng một vai tưởng ở trên sân khấu Á đông kia, há chẳng đáng sợ rằng dân Việt-Nam là một dân-tộc đã có cái lịch sử quang-vinh lại có nhiều cái ưu-điểm về đạo-đức và tinh thần, ngày kia thấy giống mình suy nhược quá sẽ bắt đầu đi đánh lòng đối chủ mà làm đây từ đó ư? Nếu vận như thế đồng-bào ta bị thất vọng mà làm tới nước đó, thì chắc cũng có kẻ giết cho ta cái đồng hội nghịch Phái, đồng hội nghịch thiết,

• Huỳnh-văn-Ngà,
• Huỳnh-ngọc-Lân,
• Cô-thất-sử Lâm-quang-Thời,
• Cô-thất-sử Trần-thế-Đại,
• Cô-thất-sử Trần-thế-Đại,
• Cô-thất-sử Trần-thế-Đại.

Kính công qui Bà qui có rõ:
Tôi có động bức thư qui báo của qui Bà qui có ghi đến cho Bà-trị-sự từ chức cuộc hoan-nginh ông Bùi-quang-Chiến, xin cho qui có hiệp với bọn nam-tử trong xứ mà làm cho về vàng cuộc hoan-nginh ấy, để tỏ lòng cho người có đại-công với quê hương rồi rằng công phải là bọn nam nhi Việt-Nam biết ơn ông mà thôi, mà hàng nữ-lưu Việt-Nam cũng thấy thấy đến một lòng cảm phục ông.

Chúng tôi động bức thư của qui Bà qui có, thì cũng chẳng biết nổi, nhưng mà đọc rồi thì đều sa nước mắt.

Nước mắt ấy là tâm huyết của chúng tôi trước ra để pha lẫn với tâm huyết của hàng nữ-lưu Việt-Nam đang chung nhau chung lo cho quê hương tan bở-chào kiếp thời, và để để bọn thiên niên phải để bắt lòng nhiệt-thành vào quốc-vực.

Ngày nào mà các hàng nữ-lưu nước nhà đến biết lo đến quốc-vực thì ngày ấy dân Việt-Nam mới mong thoát khỏi vòng nô-lệ mau đặng? Vì tuy các bà các cô không có sức để cầm cương lên ngựa động bất như bọn nam-nhì mặc dầu cho cái lòng nhiệt-thành của hàng nữ-lưu chỉ thiết ngơ nữa rất nặng nề để ông đối lòng ái quốc của họ Nam-nhì cho khỏi bị khời tất. **Giọng bà Trưng bà Triệu hãy còn lưu-lưu trong thanh-thủy Việt-Nam.** Vì vậy chúng tôi chẳng phải là hết sức vui lòng mà cho qui Bà qui có động bình quyền hiệp với chúng tôi mà hoan nghinh ông Bùi-quang-Chiến, mà thôi, mà lại còn xin qui Bà qui có ráng cố động trong các làng các ông trong tỉnh Traviñh đặng cho, hàng nữ-lưu, trong tỉnh đặng tâm với qui Bà qui có lên đến Saigon mà rước ông Bùi, động vậy mới thiết là hẳn hoi cho nước nhà.

Chúng tôi lại ước-sao trong mấy tình khác qui Bà qui có có thỉnh giá cũng nơi thời-giới này bà qui có ở Traviñh đây, vui lòng đến Saigon hiệp với chúng tôi mà làm cho cái cuộc hoan nghinh ông Bùi-quang-Chiến đặng hết sức là long trọng.

Được nhiệt thành nữ lưu Việt-Nam kính tỏ, thì lòng ái quốc nam tử Việt-Nam càng nồng.

Thay vì các Hội-viên ban Trị-sự tổ chức cuộc hoan nghinh ông Bùi-quang-Chiến.

LÊ QUANG-LIÊM
đi BẤY

Tin-tức về ông Bùi-quang-Chiến

Ban hội-đồng trị-sự về cuộc tiếp rước ông Bùi-quang-Chiến mới nhận được một bức điện tin báo tin rằng ông Chiến ở Pháp đã xuống tàu về nước, hôm 26 Février vừa rồi, đi chiếc tàu Amboise, có lẽ 12, 25 tháng này thì ông Chiến sẽ về tới Saigon, vậy xin có lời báo cáo cho đồng-bang biết trước.

nhưng xin ai phải biết cho rằng chính danh thủ phạm là mấy kẻ đã làm trái với cái lương-y của nước Pháp kia, đã gây cái thất-lực của họ ở bên ta mà để nên tình thân và lao-lung tâm trí của dân ta lại.

Hôm nay chúng tôi đem cái tình-thệ ngay cấp ở Đông-Pháp mà giải bày ra một cách thành-thiết và vô-lợu với công chúng bên này đây, chúng tôi, họp sanh có, lao-dộng có, xin hết lòng cảm-ơn, yêu mến và tin cậy ở Nhà nước Đại-Pháp-Dân-Việt-Nam làm như thế là tròn nghĩa-vụ đối với Nhà nước Bảo hộ cũng là từ quốc Việt-Nam.

Đại-Pháp vạn-tuế!
Việt-Nam vạn-tuế!
Pháp-Việt đồng-vạn-tuế!
Dịch-giã: Bùi-thế-Mộ

Thay cũ đổi mới

Kính thưa quý khách, chúng tôi có một kho chứa đầy đủ các loại quần áo, giày dép, mũ nón, tất cả đều là hàng mới, đẹp, rẻ, và rất đa dạng. Chúng tôi mời quý khách đến xem và chọn lựa. Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Vì tình hình kinh tế hiện tại, chúng tôi quyết định giảm giá tất cả hàng hóa để thu hút khách hàng. Đây là cơ hội tốt để mua sắm với giá rẻ nhất.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Muốn mua hàng hóa cho rẻ hãy tìm đến chỗ gốc

278 rue des Marins

Kính thưa quý khách, chúng tôi có một kho chứa đầy đủ các loại quần áo, giày dép, mũ nón, tất cả đều là hàng mới, đẹp, rẻ, và rất đa dạng. Chúng tôi mời quý khách đến xem và chọn lựa. Địa chỉ: 278 rue des Marins, Saigon.

Vì tình hình kinh tế hiện tại, chúng tôi quyết định giảm giá tất cả hàng hóa để thu hút khách hàng. Đây là cơ hội tốt để mua sắm với giá rẻ nhất.

Địa chỉ: 278 rue des Marins, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 278 rue des Marins, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 278 rue des Marins, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 278 rue des Marins, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 278 rue des Marins, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 278 rue des Marins, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 278 rue des Marins, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 278 rue des Marins, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 278 rue des Marins, Saigon.

CÔNG HUỖNH

Vêtements en tous genres sur mesure
Coupe et Façon Grand Tailleur
854 Rue d'Espagne Saigon

Tiêm này đã y phục Langbi theo lối kim thời, nhà người Annam lập tại đường Espagnole số 854 gần bến cầu Ông Thìn (Đã đổi tên) có một số thợ may rất khéo và có nhiều thợ hàng và bán hàng mới mở cửa, mà giá lại rất rẻ hơn các nơi.

Vậy xin mời quý khách đến trước xem chơi, sau đó mới mua hàng để được giá rẻ nhất, và được may đẹp nhất.

Địa chỉ: 854 Rue d'Espagne Saigon.

Vinh-dức-Hung
Tailleur Tonkinois
232 rue d'Espagne Saigon

Olivil, militaire et Annamite
may đồ tây và Annam

Tiêm này có bán các thứ hàng Bida hàng Tàu, quần áo, giày dép, mũ nón, tất cả đều là hàng mới, đẹp, rẻ, và rất đa dạng. Chúng tôi mời quý khách đến xem và chọn lựa. Địa chỉ: 232 rue d'Espagne Saigon.

Vì tình hình kinh tế hiện tại, chúng tôi quyết định giảm giá tất cả hàng hóa để thu hút khách hàng. Đây là cơ hội tốt để mua sắm với giá rẻ nhất.

Địa chỉ: 232 rue d'Espagne Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 232 rue d'Espagne Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 232 rue d'Espagne Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 232 rue d'Espagne Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 232 rue d'Espagne Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 232 rue d'Espagne Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 232 rue d'Espagne Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 232 rue d'Espagne Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 232 rue d'Espagne Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 232 rue d'Espagne Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Bánh Quốc-nữ

Bánh Quốc-nữ là bánh các gói nhỏ, Nam-lâm, rất ngon và thơm, dùng không phải nướng, có vỏ hộp từ 15 theo cách Âu-Mỹ.

Có thể bán tại:
Bên trái: tiệm M. Lâm-vân-Từ, đường Interprète.

Bên phải: nhà hàng Tân-Xương của M. Trần-quang-Thế.

Số 232: tiệm M. Hồ-ngọc-Quí.

Số 232: tiệm Tân-Phong, quán Tân-phát-Dông.

Languyen: tiệm Tân-Hiệp, phố của M. Ngô-vân-Dự.

Travinh: tiệm Episcopat Hông-Tu, Languy: tiệm M. Nguyễn-văn-Hoàng.

Bà Rịa: tiệm Episcopat Hông-Tu.

Cantho: tiệm Tân-Phong, quán Tân-phát-Dông.

Và tại tiệm ông và bà M. Hồ-ngọc-Quí.

Chợ: tiệm M. Hồ-ngọc-Quí, rue des Marins và tiệm Minh-phát Tân-phong, rue Tổng-dốc-Phương.

Saigon: tiệm An-Thành, 22 Boulevard Bonnard, và tiệm nhà ông M. Hồ-ngọc-Quí.

Kính xin quý khách đến trước xem chơi, sau đó mới mua hàng để được giá rẻ nhất, và được may đẹp nhất.

Địa chỉ: 232 rue d'Espagne Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 232 rue d'Espagne Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 232 rue d'Espagne Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 232 rue d'Espagne Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 232 rue d'Espagne Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 232 rue d'Espagne Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 232 rue d'Espagne Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 232 rue d'Espagne Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 232 rue d'Espagne Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Bà mầu mà lại khéo

Kính thưa quý khách, chúng tôi có một kho chứa đầy đủ các loại quần áo, giày dép, mũ nón, tất cả đều là hàng mới, đẹp, rẻ, và rất đa dạng. Chúng tôi mời quý khách đến xem và chọn lựa. Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Vì tình hình kinh tế hiện tại, chúng tôi quyết định giảm giá tất cả hàng hóa để thu hút khách hàng. Đây là cơ hội tốt để mua sắm với giá rẻ nhất.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Thiên-Như

Thiên-Như là một loại quần áo, giày dép, mũ nón, tất cả đều là hàng mới, đẹp, rẻ, và rất đa dạng. Chúng tôi mời quý khách đến xem và chọn lựa. Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Vì tình hình kinh tế hiện tại, chúng tôi quyết định giảm giá tất cả hàng hóa để thu hút khách hàng. Đây là cơ hội tốt để mua sắm với giá rẻ nhất.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

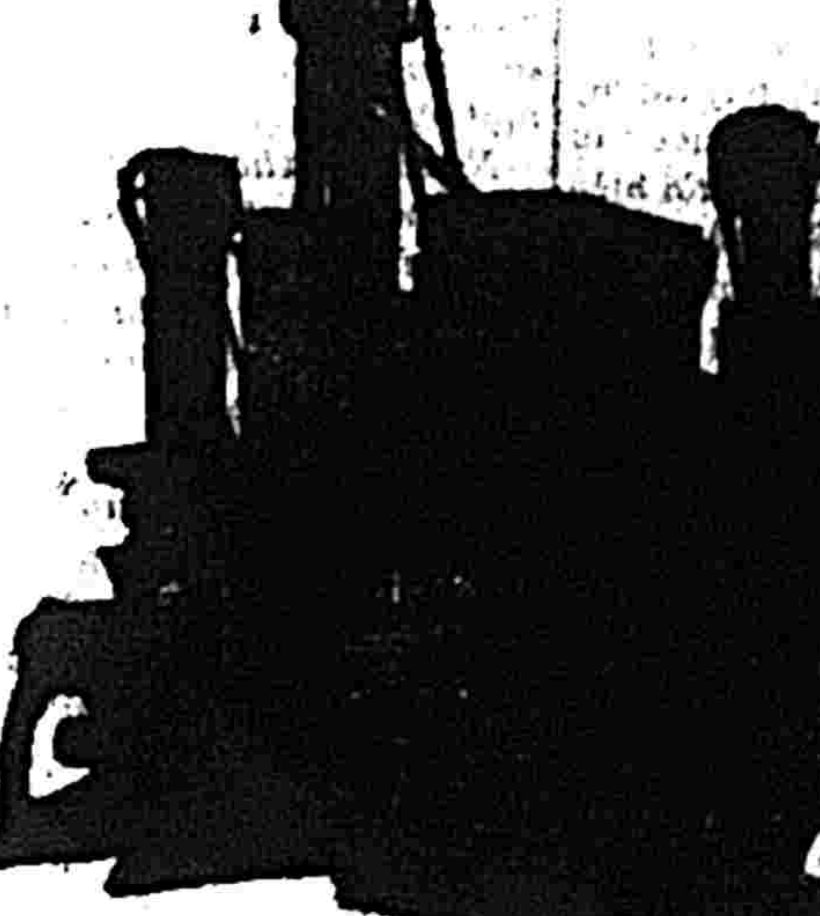
Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

A. DENHOLM

Nº 30-32 - Rue Lefevre - Nº 30-32
SAIGON



Thiên-Như là một loại quần áo, giày dép, mũ nón, tất cả đều là hàng mới, đẹp, rẻ, và rất đa dạng. Chúng tôi mời quý khách đến xem và chọn lựa. Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Vì tình hình kinh tế hiện tại, chúng tôi quyết định giảm giá tất cả hàng hóa để thu hút khách hàng. Đây là cơ hội tốt để mua sắm với giá rẻ nhất.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

Chúng tôi mong đợi sự ủng hộ từ quý khách.

Ngày khai trương: 15/11/1954.

Địa chỉ: 100 rue de la République, Saigon.

NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG

ĐẠI DƯỢC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38.-CHOLON

Đầy thép nói số 638 - Đánh đây, thép chữ để: Nhị-Thiên-Đương, Cholon

CH. BAN CÁC THU THUỐC CAO, ĐON, HOÀN, TÀN, RẤT THÂN HIẾU NHƯ NÀU NAY



PHU-QUÊ-BÁT-VI-HUON

Phân con người mà thấy bên... Bối vậy cho nên phải dùng loại...

Vì cái máy sanh hoạt... trong hóa, ở trong hai trái thận...

Thước này bởi vì... được, giúp cho lợi, tiêu sưng...

Không chỉ tính huyết... được hay đau lưng mỗi ngày...

Mỗi lần uống bốn... nước muối loãng

Kj ăn cái trắng... và ăn uống đồ lạnh...

Chợ lớn mà mua... Nhị-Thiên-Đương thì khỏi lầm...

Mỗi hộp giá là... 0.33

ĐINH KHUẤT LÝ TRUNG HOÀN

Thước này chuyên trị... phụ lão ấu, hàng trẻ hóa bất...

Nói tóm một lời... có tài ôn trung phê duyệt...

Hỗn đường đã... công tìm kiếm...

Phải phối hợp lại... mà chế ra thuốc...

Chữ tên có... thì xin phải nhìn...

THANH-TÂM NGUỒN-HOANG-HUON

Thước này chủ trị... nam phụ lão ấu, thành linh...

Hỗn đường đã... công tìm kiếm...

Hỗn đường đã... công tìm kiếm...

Chỉ như con... mà bệnh...

Người lớn... phải uống...

Con nít phải... nước ấm...

Phương thuốc... từ được...

Kj ăn cá và... có uống...

Đón-bà có... thuốc...

Table with 2 columns: Price (Giá) and Quantity (Hộp). Rows show prices for different quantities of medicine.

NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG TIÊU-THỰC-HOÀN

Chuyên trị... chứng bệnh...

CÁCH DÙNG

Dùng với nước... Mỗi ngày uống...

Giá mỗi hộp... 10 hườn là...

AN-THAI-HUON

Thường người... không thể...

không ăn... phải sanh...

Bên Đường... chuyên trị...

Cách dùng... Mỗi lần uống...

BACH-THUỐC-CAO

Thước này... chuyên trị...

CÁCH DÙNG

Mỗi ngày... uống ba lần...

Tiệm đóng xe

Sân xe và... bán 99 và...

Kính cùng... khách...

Cái xin... khách...

Cái xin... khách...

HẦY THUA LẤY DIP

Le vrai signal-volour... là terreur...

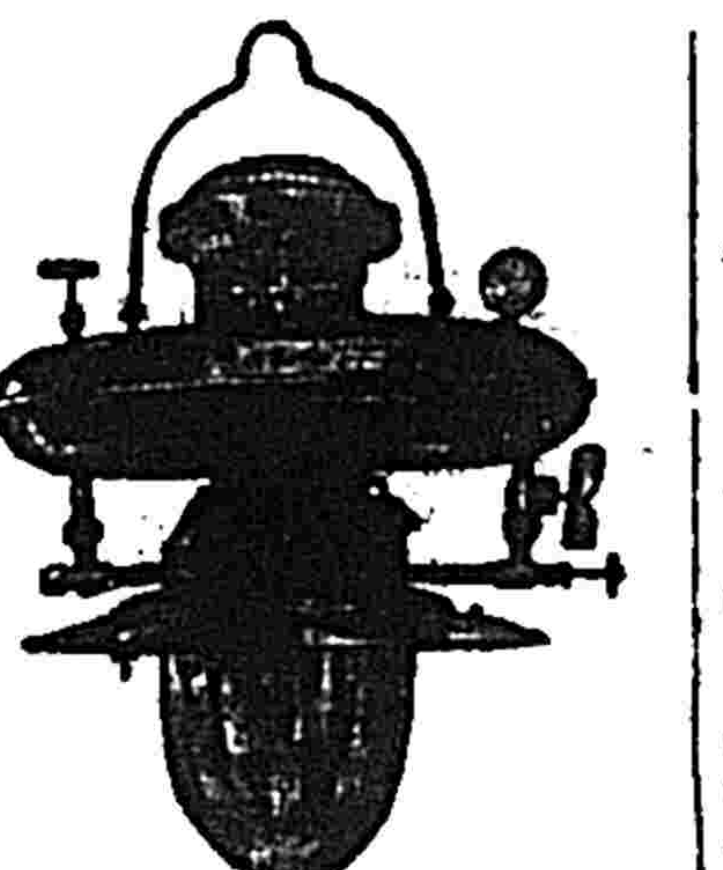
CAM KẾT NĂM NĂM

Do nơi ông J. Brunel... số nhà 45...

HÔTEL RESTAURANT

Đông - Pháp - Lữ - quán

Phòng ngủ và... bán cơm...



ĐÈN THÁP DẦU HỒI

để treo trong nhà... trang bát...

Trần Quang Nghiêm

Thiết-nghiệp-xưởng

F. NAM

Đường Pellarin... số 143-144,

SAIGON

Bản hiệu... chuyên...

Rèn các... phụ tùng...

Rèn giường... sắt.

Và bộ... ngoài...

Cửa ngõ... và rào...

Làm kiểu... và kiểu...

Ông khóa... và khóa...

Có làm... (paralonneur)...

Làm đồ... (Luc-ting)...

Công việc... (Luc-ting)...

TÂN TÂN HIỆP THÀNH

ở tại đường Bd de la Somme n° 171

HUYNH-VĂN-NHUNG, kế nghiệp

Có bán... (Nikolô)...

Tiệm tôi... (Nikolô)...

HUYNH-VĂN-NHUNG, sãn-bịch.

XUỐNG THỢ HỌC CHAM VÀ CÁN CỦA

M. Michel NGUYỄN-HIỆP-HÒA

Xưởng chính... (Nikolô)...

TIỆM NGÀNH CỎ TRỞ BÙ MÓN.

1/ Tại... (Nikolô)...

Xưởng này... (Nikolô)...

1/ Tại... (Nikolô)...

2/ Tại... (Nikolô)...

3/ Tại... (Nikolô)...

TIÊU-THUYẾT

TÂM CỬ-NG ẨM-QUỐC

Dịch giả: TRAN-HUY-LIÊU

HỒI THƯ NHỨT

Màu nóng... (Nikolô)...

Truyện xưa... (Nikolô)...

(Tiếp theo)

Bọn gian... (Nikolô)...

ta phải... (Nikolô)...

khí, không... (Nikolô)...

dịch bi... (Nikolô)...

lời bọn... (Nikolô)...

tao... (Nikolô)...

lên... (Nikolô)...

lên... (Nikolô)...

lên... (Nikolô)...

lên... (Nikolô)...

lên... (Nikolô)...

lên... (Nikolô)...

lên... (Nikolô)...

lên... (Nikolô)...

lên... (Nikolô)...

A-thiên, rồi... (Nikolô)...

được... (Nikolô)...

đang... (Nikolô)...

người... (Nikolô)...

bon... (Nikolô)...

ganh... (Nikolô)...

ganh... (Nikolô)...

ganh... (Nikolô)...

ganh... (Nikolô)...

ganh... (Nikolô)...

ganh... (Nikolô)...

ganh... (Nikolô)...

ganh... (Nikolô)...

ganh... (Nikolô)...

ganh... (Nikolô)...

ganh... (Nikolô)...

ganh... (Nikolô)...

ganh... (Nikolô)...

ganh... (Nikolô)...

ganh... (Nikolô)...

ganh... (Nikolô)...

ganh... (Nikolô)...

ganh... (Nikolô)...

ganh... (Nikolô)...

Người ta... (Nikolô)...

nghe... (Nikolô)...

lưu... (Nikolô)...

con... (Nikolô)...

không... (Nikolô)...

không... (Nikolô)...

không... (Nikolô)...

không... (Nikolô)...

không... (Nikolô)...

không... (Nikolô)...

không... (Nikolô)...

không... (Nikolô)...

không... (Nikolô)...

không... (Nikolô)...

không... (Nikolô)...

không... (Nikolô)...

không... (Nikolô)...

không... (Nikolô)...

không... (Nikolô)...

không... (Nikolô)...

không... (Nikolô)...

không... (Nikolô)...

không... (Nikolô)...

không... (Nikolô)...

Mượn... (Nikolô)...

xem... (Nikolô)...

xem... (Nikolô)...

xem... (Nikolô)...

xem... (Nikolô)...

xem... (Nikolô)...

xem... (Nikolô)...

xem... (Nikolô)...

xem... (Nikolô)...

xem... (Nikolô)...

xem... (Nikolô)...

xem... (Nikolô)...

xem... (Nikolô)...

xem... (Nikolô)...

xem... (Nikolô)...

xem... (Nikolô)...

xem... (Nikolô)...

xem... (Nikolô)...

xem... (Nikolô)...

xem... (Nikolô)...

xem... (Nikolô)...

xem... (Nikolô)...

xem... (Nikolô)...

xem... (Nikolô)...

giữa... (Nikolô)...

nhà... (Nikolô)...

nhà... (Nikolô)...

nhà... (Nikolô)...

nhà... (Nikolô)...

nhà... (Nikolô)...

nhà... (Nikolô)...

nhà... (Nikolô)...

nhà... (Nikolô)...

nhà... (Nikolô)...

nhà... (Nikolô)...

nhà... (Nikolô)...

nhà... (Nikolô)...

nhà... (Nikolô)...

nhà... (Nikolô)...

nhà... (Nikolô)...

nhà... (Nikolô)...

nhà... (Nikolô)...

nhà... (Nikolô)...

nhà... (Nikolô)...

nhà... (Nikolô)...

nhà... (Nikolô)...

nhà... (Nikolô)...

nhà... (Nikolô)...

tỷ... (Nikolô)...

tỷ... (Nikolô)...

tỷ... (Nikolô)...

tỷ... (Nikolô)...

tỷ... (Nikolô)...

tỷ... (Nikolô)...

tỷ... (Nikolô)...

tỷ... (Nikolô)...

tỷ... (Nikolô)...

tỷ... (Nikolô)...

tỷ... (Nikolô)...

tỷ... (Nikolô)...

tỷ... (Nikolô)...

tỷ... (Nikolô)...

tỷ... (Nikolô)...

tỷ... (Nikolô)...

tỷ... (Nikolô)...

tỷ... (Nikolô)...

tỷ... (Nikolô)...

tỷ... (Nikolô)...

tỷ... (Nikolô)...

tỷ... (Nikolô)...

tỷ... (Nikolô)...

tỷ... (Nikolô)...